

Un nuevo análisis de la construcción *ser de* + infinitivo en español europeo y americano*

A New Analysis of the Construction ser de + Infinitive in European and American Spanish

EDITA GUTIÉRREZ RODRÍGUEZ

Lengua Española y Teoría de la Literatura
Universidad Complutense de Madrid
C/ del Profesor Aranguren, s/n. Madrid, 28040
editagutierrez@ucm.es
Orcid ID 0000-0001-8631-4390

RECIBIDO: 9 DE SEPTIEMBRE DE 2019
ACEPTADO: 24 DE OCTUBRE DE 2019

PILAR PÉREZ OCÓN

Dpto. Filología, Comunicación y Documentación
Universidad de Alcalá
C/ Trinidad 5, Alcalá de Henares (Madrid), 28801
mpilar.perez@uah.es
Orcid ID 0000-0002-4674-2021

Resumen: En este trabajo se estudia la variación lingüística de la construcción *ser de* + infinitivo de interpretación pasiva (*Eso es de aplaudir*) a partir del CORPES y del *Corpus del Español* (Mark Davies). La consulta de ambos corpus nos ha permitido confirmar que la construcción no solo tiene más vitalidad en el español americano, sino que presenta dos variantes raras en el español europeo: aparece con clítico acusativo (*Eso es de aplaudirlo*) y con la partícula *se* (*Eso es de admirarse*). Defenderemos que el comportamiento de la construcción responde a dos análisis diferentes: uno pasivo, que explica la ausencia de complemento directo en el español general o la presencia de la partícula *se* en algunas variedades americanas, y otro impersonal (presente sobre todo en Centroamérica), que explica la presencia del clítico acusativo.

Palabras clave: Infinitivo. Pasiva. Modalidad. Movimiento-A.

Abstract: In this work, we study the linguistic variation of the *ser de* + infinitive construction with passive interpretation (*Eso es de aplaudir*) with examples taken from CORPES and *Corpus del Español* (Mark Davies). The consultation of both corpora has allowed us to confirm that the construction not only has more vitality in American Spanish, but that it presents two uncommon variants in European Spanish: it appears with accusative clitic (*Eso es de aplaudirlo*) and with the particle *se* (*Eso es de admirarse*). We will argue that this behavior responds to two different analyses: a passive one, which would explain the absence of a direct complement in general Spanish or the presence of particle *se* in some American varieties, and an impersonal active one (present mostly in Central America), which would in turn justify the presence of the accusative clitic.

Keywords: Infinitive. Passive. Modality. A-movement.

* Este trabajo ha sido financiado parcialmente por el proyecto MINERVA (FFI2017-87140-C4-3-P). Agradecemos las observaciones al público del *Encuentro sobre La variación gramatical del español*, UAM 2017. También agradecemos los atinados comentarios de dos evaluadores anónimos. Han contribuido a mejorar el artículo las valiosas observaciones de Ignacio Bosque. Los problemas que todavía persisten son solo responsabilidad nuestra.

1. INTRODUCCIÓN

En este artículo nos vamos a ocupar de la construcción *ser de* + infinitivo de interpretación pasiva en ejemplos como (1):

- (1) a. es de admirar la inteligencia del planteamiento. (CORPES, España)
 b. por simple deseo de justicia, era de desear un fracaso. (CORPES, Argentina)

De acuerdo con este significado pasivo, en el ejemplo de (1a) se afirma que *la inteligencia del planteamiento* merece ser admirada y en (1b) que *un fracaso* era deseable. Estos sintagmas nominales se interpretan como pacientes de los infinitivos, pero no son su complemento directo, sino el sujeto del verbo copulativo. Defender la naturaleza pasiva del infinitivo explica el significado de la construcción, pero también el hecho sorprendente de que un infinitivo transitivo aparezca sin complemento. Es importante observar, además, que el argumento externo de los verbos *admirar* y *desear* se oculta en los ejemplos de (1), lo que también es propio de una construcción pasiva.

A diferencia de otras construcciones con infinitivos de interpretación pasiva del tipo *difícil de hacer* (González García; Bosque 1999; Reider; Contreras), la construcción *ser de* + infinitivo no ha recibido tanta atención. Nuestro objetivo en este trabajo será describir las propiedades sintácticas de la construcción, acotar el tipo de predicados que pueden aparecer en ella, explicar su significado y describir la variación dialectal en el ámbito panhispánico. Como veremos, la construcción no solo tiene más vitalidad en el español americano, sino que presenta dos variantes raras en el español de España: aparece con clítico acusativo (2a) y con el *se* pasivo reflejo (2b):¹

- (2) a. Eso es de aplaudirlo. (CORPES, Guatemala)
 b. El alemán de los daneses [...] es de admirarse. (CORPES, México)

Siguiendo los objetivos mencionados, la organización del trabajo es la siguiente: una vez presentados los ejemplos de los que nos vamos a ocupar en el § 2, describiremos los rasgos sintácticos básicos de la construcción en el § 3.1. A continuación, en el § 3.2 delimitaremos las clases de infinitivos que apare-

1. Como se señala en Bosque (1999, 249), también las construcciones con adjetivo e infinitivo pasivo (*tough constructions*) aparecen en la lengua coloquial con un pronombre clítico acusativo (*difícil de entenderlo*), y con el *se* pasivo reflejo (*difícil de entenderse*).

cen en esta pauta y, por último, nos centraremos en las dos propiedades fundamentales de la construcción: el significado pasivo (§ 4.1) y el significado modal (§ 4.2). Dedicaremos el § 5 a defender que el comportamiento de la construcción responde a dos análisis diferentes: uno pasivo, que explica la ausencia de complemento directo en el español general o de la partícula *se* en algunas variedades americanas, y otro impersonal, que explica la presencia del clítico acusativo en ejemplos como (2a).

2. EL INFINITIVO CON *DE* EN TRES ORACIONES COPULATIVAS DIFERENTES

La preposición *de* aparece ante el infinitivo en oraciones copulativas en tres construcciones linealmente iguales, pero muy diferentes desde el punto de vista sintáctico:

- (3) a. Juan es de comprar en grandes superficies.
- b. Su propuesta fue (de) llegar puntuales.
- c. Cualquier propuesta es de considerar.

En oraciones como (3a), el sintagma preposicional (SP) es un atributo cualitativo, que se puede sustituir por *lo*:

- (4) –¿Juan es de comprar en grandes superficies?
- No, no lo es.

Estos ejemplos se asemejan a aquellos en los que el atributo se considera un clasificador partitivo, como se ve en las paráfrasis de (5). El verbo que aparece en infinitivo tiene interpretación activa en estos ejemplos (Fernández Leborans 37.2.2; Fernández Leborans/Sánchez López).

- (5) Juan es de comprar en grandes superficies.
- ‘Entre los hábitos de Juan está el comprar en grandes superficies’.

El ejemplo de (3b) es un caso de deísmo en oración copulativa inversa (Gutiérrez Rodríguez). La preposición *de*, como en el deísmo con verbos predicativos (Di Tullio 2011; 2012; Camus; De Benito/Pato), se puede suprimir en este tipo de ejemplos, y el infinitivo es el sujeto y no el atributo de la construcción.

En este trabajo nos vamos a centrar, en cambio, en la variación dialectal de los ejemplos del tipo de (3c). Vamos a excluir también de nuestro estudio ejemplos como el siguiente: *aquello que fue de comer se había vuelto de tirar* (CORPES, México). En este tipo de ejemplos entra también la expresión *ser de*

fiar, y la predominantemente americana *es de confiar*. Como señala Octavio de Toledo (336), se trata de complementos clasificativos que modifican frecuentemente a sustantivos (*un hombre de fiar*; *unos zapatos de vestir*; *agua de beber* –frente a agua no potable–). Esta lectura de clase es diferente de la lectura deóntica y pasiva de la que nos vamos a ocupar.

3. DESCRIPCIÓN DE LA CONSTRUCCIÓN *SER DE* + INFINITIVO

Trataremos en este apartado la descripción de nuestros ejemplos iniciales, que repetimos a continuación:

- (1) a. es de admirar la inteligencia del planteamiento. (CORPES, España)
- b. por simple deseo de justicia, era de desear un fracaso. (CORPES, Argentina)

La construcción *ser de* + infinitivo pasivo se estudia en Bello (1105), Skydsgaard (616), Hernanz (1999, 36.3.3.3), NGLÉ (26.6a-c), Fernández Leborans/Sánchez López, Octavio de Toledo, y se trata con menos profundidad en Bosque (1999) y en Bosque/Gallego.

3.1 Rasgos básicos de la construcción

El verbo en infinitivo de la construcción *ser de* + infinitivo ha de ser transitivo. La propiedad más llamativa de la construcción es que el sujeto de la oración copulativa coincide semánticamente con el objeto del infinitivo, por eso se dice que el infinitivo en estas construcciones tiene interpretación pasiva:²

2. Sobre el origen y la evolución de la construcción *ser de* + infinitivo, ver Octavio de Toledo. Según este autor, la construcción está presente en la mayoría de las lenguas románicas y deriva del esquema latino ESSE + gerundivo (*delenda est Carthago*). En origen se trataba de la versión pasiva de las perífrasis deónticas medievales *deber de* + infinitivo y *haber de* + infinitivo. La construcción pasó de tener valor pasivo a tener valor impersonal y fue la única perífrasis deóntica impersonal del castellano medieval, pero en el siglo XVI el proceso de gramaticalización hacia una perífrasis impersonal se vio interrumpido por el auge de *haber que* + infinitivo. El siglo XV representa el período de apogeo de la construcción. En este siglo la perífrasis muestra más valores semánticos que en la actualidad y se combina con más infinitivos. Hacia el siglo XVI, y en el XVII, el comportamiento impersonal de la construcción se ve truncado, la construcción sufre una reducción de los predicados con los que se puede combinar y va quedando limitada a una serie de contornos sintácticos (modales –*como es de suponer*–, negativos –*no es de extrañar*–). Desde finales del siglo XVI también se atenúan los valores deónticos en favor de valores evaluativos. En los siglos XIX y XX hay una recuperación con sujetos inanimados, pero la construcción pierde vitalidad y cuenta con la presión de otras construcciones modales con las que compete (por ejemplo, con *ser* + adjetivo valorativo: *bueno*, *interesante*, *probable*, adjetivos en *-ble*, etc.).

- (6) a. Un acercamiento es de desear ‘Se debe desear un acercamiento’.
 b. Su esfuerzo es de alabar ‘Se debe alabar su esfuerzo’.
 c. Es de esperar que lleguen a tiempo ‘Se espera que lleguen a tiempo’.

Las restricciones semánticas sobre el tipo de sujeto de la oración copulativa son las mismas que operan sobre el objeto de los verbos que puede aparecer tras la preposición *de*. Por ejemplo, muchos de estos verbos toman argumentos oracionales (7a), o bien sintagmas nominales con nombres cuasieventivos (7b) (Fernández Leborans/Sánchez López 102), y estas mismas restricciones se dan para el sujeto de la construcción de infinitivo (8). Esta es la razón por la que el verbo en esta construcción suele aparecer en 3.^a persona del singular.

- (7) a. Agradecieron que les prestara su coche.
 b. Agradecieron su ayuda.
 c. #Agradecieron su coche.³
- (8) a. Que les prestara su coche es de agradecer.
 b. Su ayuda es de agradecer.
 c. #Su coche es de agradecer.

El sintagma con la preposición *de* más el infinitivo alterna con adjetivos calificativos terminados en *-ble* (9) y, por otro lado, la construcción tiene frecuentemente una interpretación modal, semejante a la que también tienen estos adjetivos:⁴

- (9) La violencia es de condenar.
 ‘La violencia debe ser condenada/condenable’.

Se encuentran variantes de esta construcción con el sustantivo *cosa* (10a) y el adjetivo *digno* (10b):

- (10) a. Es cosa de ver cómo muchas marcas hoy son exitosas y queridas incluso sin una estrategia publicitaria. (*Corpus del Español*, Colombia)
 b. Es digno de señalar que en Gran Bretaña los purés hechos con tomates modificados estaban claramente etiquetados. (CORPES, Argentina)

3. Para que el sintagma nominal *su coche* pueda ser sujeto en esta construcción se requiere una interpretación particular, de tipo proposicional ‘Agradecieron el hecho de que trajera su coche’.

4. Como nos indica Ignacio Bosque (c.p.), lo mismo ocurría con el gerundivo latino. Este participio pasivo de futuro, usado como adjetivo que modifica a un nombre, tenía también un significado de posibilidad: *mirandus* ‘admirable’, *laudandus* ‘loable’.

Asimismo, el sintagma con la preposición *de* más el infinitivo puede ser sustituido por el pronombre neutro *lo* (11b), como otros atributos en oraciones copulativas.

(11) ¿Crees que es de desear esa solución? No, en este punto no lo es.

La construcción *de* + infinitivo se puede graduar como los adjetivos (NGLE 26.6c) y, de hecho, aparece frecuentemente graduada:

(12) Lo primero es muy de desear cuando se está designando a quienes manejan el poder. (CORPES, Venezuela)

En síntesis, la construcción que estamos estudiando tiene interpretación pasiva, en el sentido de que el sujeto de la oración copulativa coincide con el objeto del infinitivo, y también una lectura modal. El SP es el atributo de la construcción y, como otros atributos, se puede graduar.

3.2 *Clases de verbos y variación dialectal*

En este apartado vamos a examinar qué clases de verbos pueden aparecer en esta construcción. Distinguiremos los verbos transitivos de los intransitivos. Entre los primeros veremos que se pueden diferenciar tres clases semánticas, que tienen en común un significado evaluativo.

3.2.1 Verbos transitivos

Aunque hemos señalado que esta construcción se da con verbos transitivos, solo algunos de ellos pueden aparecer en esta pauta. NGLE (26.6a-b) señala dos grandes clases de predicados (de aprecio y de juicio) a las que hemos añadido una nueva clase (la de los verbos de pensamiento y actitud proposicional). Las búsquedas que hemos realizado en el CORPES y en el *Corpus del Español* revelan que la construcción *ser de* + infinitivo es más productiva en América y se extiende a un mayor número de verbos transitivos de las clases mencionadas.

Entre los verbos que aparecen en la construcción *ser de* + infinitivo se pueden distinguir tres grupos: 1) verbos de aprecio y desprecio; 2) verbos de juicio; 3) verbos de pensamiento. Veamos cada clase con más detalle:

1) Verbos de aprecio y consideración y otras formas de poner de manifiesto la atención que merece una cosa, como *alabar*, *comentar*, *destacar*, *notar*, *resaltar*, *señalar*, *tener en cuenta*, entre otros predicados. También en este grupo

se incluyen verbos que expresan las acciones contrarias, como *condenar*, *cen-surar* o *despreciar*, entre otros:

- (13) a. Es de señalar que el general asumió decididamente su acción. (CORPES, España)
 b. el presidente Bush es de los que quedan bien bajando de un helicóptero, lo cual no es de despreciar en lides electorales. (CORPES, España)

Hay variación dialectal en cuanto a los verbos que pueden aparecer en esta pauta, como muestran los siguientes ejemplos con *anotar* o *comentar*, que no suelen aparecer en esta construcción en el español europeo:

- (14) a. Es de anotar que los problemas presentados son inclusivos. (CORPES, Colombia)
 b. sería de comentar el presentimiento tan acertado que tuvo el Director. (CORPES, Venezuela)

2) Verbos de juicio, como algunas lecturas de los verbos de percepción –*notar*, *observar*, *ver* (15)– y otros verbos que expresan juicios intencionales, como *desear*, *envidiar*, *esperar*, *lamentar* o *temer* (16):

- (15) Mas cortóseles la sonrisa y el contento y era de ver cómo de descompuestos se tornaron sus rostros. (CORPES, República Dominicana)
 (16) a. No es de envidiar pues la miserable gloria que se conquistan en el campo de la ciencia y del arte. (CORPES, Argentina)
 b. Es de esperar que el Ministerio de Educación siga impulsando una política de construcción. (CORPES, Perú)

3) Verbos de pensamiento y actitud proposicional. Entre ellos se incluyen los predicados *comprender*, *considerar*, *creer*, *dudar*, *entender*, *imaginar*, *olvidar* o *suponer*, que se emplean en todo el español en la construcción *ser de* + infinitivo.

- (17) a. Es de comprender entonces el esfuerzo que se hacía por adquirir un billete. (CORPES, Cuba)
 b. Es de imaginar –exclamó la abuela– la emoción de su abuelo. (CORPES, Venezuela)

Otros verbos como *pensar* y *saber* aparecen en esta construcción fundamentalmente en América:

- (18) b. Si un personaje se distinguía por haber sido investido de poderes, es de pensar que también en la otra existencia debía estar acompañado por estos poderes. (CORPES, Guatemala)
- a. Y es de saber que los destinos no son objetos fácilmente intercambiables. (CORPES, Venezuela)

En NGLE (26.6b) se señala que en la lengua antigua el verbo *saber* también entraba en esta pauta (19a). Otro verbo que se emplea casi exclusivamente en el español americano y que también aparece en textos antiguos es el verbo *pensar* (19b).

- (19) a. Y es de saber que este Bradamán tenía un hijo, que a la sazón era de veinte años, la más brava y fierísima criatura que jamás los hombres vieron. (CORDE)
- b. E allende desto, es de pensar que ellos están en tierra agena. (CDH)

Algunos de los verbos de pensamiento, como *creer* u *olvidar*, aparecen con más dificultad en esta construcción en el español peninsular frente al español americano, a menos que haya negación:

- (20) a. También es de creer que su conducta era una suerte de reparación. (CORPES, Colombia)
- b. No es de creer que prescindiera de los nobles. (CORPES, España)
- c. Tampoco es de olvidar su ocio ni su gula. (CORPES, Costa Rica)

En suma, hay tres clases semánticas de predicados transitivos que aparecen en esta construcción: de aprecio, de juicio y de pensamiento. Hay ejemplos de los tres tipos en todo el ámbito hispanohablante, pero parece que la construcción está más extendida en español americano y se da con verbos que resultan extraños en la variedad peninsular, como con *saber* y *pensar*. Una característica que parecen compartir los verbos que aparecen en este esquema es que tienen algún tipo de valor evaluativo o lo adquieren cuando aparecen en la construcción.

3.2.2 Verbos intransitivos

En algunos casos aparecen en esta construcción verbos intransitivos. Estos verbos comparten con los anteriores, en primer lugar, el sentido evaluativo y, en segundo lugar, que el argumento que aparece de sujeto del verbo *ser* es el tema de un predicado que tiene además un argumento experimentante. Des-

de el punto de vista semántico, se trata en su mayoría de verbos de aprecio y desprecio, o de verbos de juicio. La construcción con el verbo *extrañar* es de uso general en todas las variedades del español:

- (21) No es de extrañar, entonces, que bajo su signo se acojan las más insólitas metáforas. (CORPES, México)

Entran en este mismo esquema los verbos *preocupar* y *sorprender* (*Me {preocupa/sorprende} que vengas*), aunque más frecuentemente en América que en España. Con estos verbos, no hay interpretación pasiva:

- (22) a. Lovelock y sus colegas concluyeron que la situación no era de preocupar, pues se trataba de compuestos muy poco tóxicos. (CORPES, México)
 b. No es de sorprender que en problemas de tipo escolar obtengan mejores resultados quienes mayor escolaridad tienen. (CORPES, México)
 c. No es de asustarse, que sigan pasando este tipo de incidentes. (CORPES, Nicaragua)

En estos casos, la construcción no se puede parafrasear por una pasiva, pero sí por un adjetivo deverbal en *-nte*: ‘La situación no era preocupante’; ‘No es sorprendente que obtengan mejores resultados’, etc.

En resumen, en esta pauta pueden aparecer verbos que tienen en su estructura semántica un tema y que tienen en su significado un contenido evaluativo. Los verbos intransitivos que aparecen son predicados psicológicos. El número de verbos que aparecen en esta construcción es más amplio en América que en España.

4. INTERPRETACIÓN Y EXTENSIÓN DE LA CONSTRUCCIÓN

SER DE + INFINITIVO

En este apartado vamos a estudiar los dos rasgos semánticos más característicos de la construcción: la interpretación pasiva (§ 4.1) y el significado modal (§ 4.2). Veremos también dos variantes de la construcción que se dan mayoritariamente en América: se trata de la variante pasivo refleja (*Es de admirarse*) y la variante con clítico (*Es de aplaudirlo*). La primera confirmaría la naturaleza pasiva de la construcción, mientras que la segunda difícilmente encaja en esta descripción.

4.1 *La interpretación pasiva*

Nuestra construcción forma parte de un conjunto más amplio de oraciones que contienen infinitivos de sentido pasivo (Bosque 1999, 4.3.4; Hernanz 1999, 36.3.3.3; NGL 26.6; Bosque/Gallego 39-40):

- (23) a. Adjetivo + *de* + verbo transitivo (*tough-constructions*): *Es {fácil/difícil/digno} de corregir* ‘de ser corregido’.
 b. {*Para/por/a*} + verbo transitivo: *Esa es la ropa para lavar* ‘Esa es ropa para ser lavada’ / *los problemas a resolver* ‘problemas para ser resueltos’ / *asuntos por tratar* ‘asuntos por ser tratados’.
 c. *Sin* + verbo transitivo: *El problema está sin resolver* ‘El problema está sin ser resuelto’.
 d. *Estar por* + infinitivo transitivo: *La cita está por confirmar(se)* ‘por ser confirmada’.
 e. Verbo transitivo en infinitivo complemento de *hacer* y *dejar*: *Me dejé invitar por ella* ‘Fui invitado por ella’.

La naturaleza pasiva de estas construcciones explica, en primer lugar, su interpretación, pero, además, da cuenta del hecho de que el infinitivo sea siempre transitivo y que, a pesar de ello, aparezca sin complemento directo. Aunque tienen significado pasivo no todas ellas aceptan una pasiva perifrástica o refleja con la misma facilidad. En general, se observa mucha variación en los juicios y dificultades para aceptar la pasiva perifrástica. En las conocidas como *tough-constructions*, los adjetivos *digno*, *pendiente* e *imposible* aceptan especialmente bien la pasiva perifrástica y la refleja, pero otros no las admiten tan fácilmente:

- (24) a. Un artículo digno de {leer/de ser leído/leerse}.
 b. El libro es difícil de {entender/??ser entendido/??entenderse}.

Si comparamos los ejemplos con adjetivos (24) y los ejemplos con preposiciones (25), los segundos aceptan más fácilmente las formas pasivas:

- (25) a. Son asuntos para {tratar/ser tratados/tratarse} en profundidad.
 b. El problema sigue sin {solucionar/ser solucionado/solucionarse}.

A diferencia de los ejemplos anteriores, la construcción *ser de* + infinitivo no acepta la pasiva perifrástica en ninguna variedad del español:⁵

5. Una cuestión que queda pendiente para futuros estudios es la explicación de esta asimetría entre la pasiva refleja y la pasiva perifrástica, que puede recibir una explicación sintáctica –la ausencia de ciertas proyecciones funcionales por encima del verbo–, o bien una semántica que tenga que ver con la naturaleza estativa del SP predicativo.

- (26) a. Su interés era de {considerar/*ser considerado}.
 b. Su esfuerzo es de {alabar/*ser alabado}.

Asimismo, a diferencia de otros infinitivos pasivos, la construcción *ser de* + infinitivo acepta con dificultad complementos agentes, aunque se documentan ejemplos:

- (27) a. lo que más admiro de él es su espíritu de lucha y su voluntad, su garra que tiene, yo sufro mucho viéndole jugar, pero es de admirar por todos. (*Corpus del Español*, España)
 b. En cualquier caso, la presencia de un líder (dueño) claro y consecuente es de agradecer por cualquier perro. (CORPES, España)
 c. Es de lamentar por aquellos que me quieren muerto. (*Corpus del Español*, Nicaragua)

No obstante, incluso si no aparece este complemento, el empleo de verbos transitivos en esta construcción implica la presencia de un agente, normalmente de lectura genérica o universal ('por todos, por cualquiera').

4.1.1 La construcción pasiva refleja en las variedades americanas

Con respecto a la pasiva refleja en la construcción *ser de* + infinitivo, se prefiere la variante con *se* en el español americano, mientras que en el español europeo se elige la forma sin *se*. En la variedad peninsular se encuentran casos, pero están asociados a determinados verbos o determinadas estructuras:

- (28) a. Lo que sigue era de esperarse. (CORPES, México)
 b. Es de destacarse la labor realizada por los autores del libro que ponen sus años de experiencia al frente de sus grupos para hacer realidad este libro de texto. (CORPES, México)
 c. Era de notarse además su amplio conocimiento de las especies y costumbres de insectos y reptiles, aves y mamíferos. (CORPES, Panamá)
 d. Un grupo de mujeres guerreras es de temerse. (CORPES, Bolivia)
 e. La violencia es de considerarse como un fenómeno o evento de masa generadora de acciones y reacciones en la comunidad. (CORPES, México)

La tabla 1 muestra el número de ejemplos por países y por verbos de la construcción pasiva refleja *ser de* + infinitivo + *se*. Hemos elaborado la tabla a partir de la búsqueda *por proximidad* en el CORPES. Tras descartar los casos no re-

levantes, hemos obtenido 852 ejemplos; de estos, 679 pertenecen a *esperar*; el verbo *suponer* aparece 54 veces y *extrañar*, 33. Los demás verbos se encuentran en una proporción mucho menor: *imaginar* 12, *notar* 10, *prever* 8, *sorprender* 6,

PAÍS Y NÚMERO TOTAL DE EJEMPLOS	VERBO Y NÚMERO DE EJEMPLOS
México 273	Esperarse 175, Suponerse 34, Notarse 8, Extrañarse 6, Hacerse notar 4, Preverse 4, Resaltarse 4, Admirarse 3, Considerarse 3, Imaginarse 3, Reconocerse 3, Saberse 2, Agradecerse 2, Celebrarse 2, Pensarse 2, Señalarse 2, Aceptarse 1, Aprobarse 1, Apuntarse 1, Asombrarse 1, Condenarse 1, Congratularse 1, Creerse 1, Deplorarse 1, Desearse 1, Destacarse 1, Lamentarse 1, Mencionarse 1, Preocuparse 1, Recordarse 1, Temerse 1, Tenerse presente 1
Colombia 151	Esperarse 131, Suponerse 6, Extrañarse 3, Imaginarse 2, Preverse 2, Asombrarse 1, Creerse 1, Desearse 1, Destacarse 1, Notarse 1, Pensarse 1, Sorprenderse 1
Venezuela 61	Esperarse 56, Extrañarse 2, Suponerse 2, Alegrarse 1
Puerto Rico 52	Esperarse 45, Extrañarse 4, Preocuparse 1, Sospecharse 1, Suponerse 1
Perú 45	Esperarse 40, Suponerse 3, Agradecerse 1, Extrañarse 1
Chile 31	Esperarse 23, Suponerse 5, Sorprenderse 2, Extrañarse 1
República Dominicana 31	Esperarse 26, Suponerse 2, Asombrarse 1, Imaginarse 1, Maravillarse 1
Guatemala 24	Esperarse 18, Extrañarse 4, Presumirse 1, Tomarse en cuenta 1
Ecuador 23	Esperarse 19, Preguntarse 2, Asombrarse 1, Suponerse 1
Argentina 22	Esperarse 17, Imaginarse 2, Asombrarse 1, Extrañarse 1, Preverse 1
Honduras 20	Esperarse 18, Alarmarse 1, Extrañarse 1
Nicaragua 20	Esperarse 16, Admirarse 1, Asustarse 1, Reírse 1, Sorprenderse 1
Bolivia 19	Esperarse 16, Explicarse 1, Extrañarse 1, Imaginarse 1
Paraguay 16	Esperarse 12, Extrañarse 2, Preverse 1, Sorprenderse 1
Cuba 17	Esperarse 16, Imaginarse 1
Costa Rica 13	Esperarse 8, Extrañarse 3, Alarmarse 1, Asombrarse 1
Uruguay 13	Esperarse 10, Destacarse 2, Extrañarse 1
EE.UU. 12	Esperarse 11, Extrañarse 1
El Salvador 11	Esperarse 10, Imaginarse 1
Panamá 10	Esperarse 9, Notarse 1
España 8	Esperarse 3, Extrañarse 2, Imaginarse 1, Lamentarse 1, Tomarse en consideración 1

Tabla 1. Ejemplos por países y verbos de la construcción *ser de* + infinitivo + *se* en el CORPES. Total 852 ejemplos.

asombrar 5, *destacar* 4, *hacer notar* 4, *resaltar* 4, *admirar* 3, *agradecer* 3, *considerar* 3, *pensar* 3 y *reconocer* 3.⁶

Las búsquedas en los corpus confirman que la construcción *ser de* + infinitivo no acepta la pasiva perifrástica en ninguna variedad del español y acepta con dificultad el complemento agente. También muestran que la construcción pasiva refleja es más frecuente en la variedad americana. A pesar de las restricciones mencionadas, veremos en el § 5 que la construcción *ser de* + infinitivo no solo responde a una interpretación pasiva, sino también a una sintaxis pasiva.

4.1.2 La construcción con clítico en las variedades americanas

Hay una variante de la construcción que difícilmente puede calificarse como pasiva, ya que se presenta con clítico acusativo. Esta variante se da con frecuencia en México y Centroamérica, pero también en otras variedades, sobre todo en registros coloquiales:

- (29) a. Mañana, dice, saldrá en los medios, pero es de suponerlo, tergi-versado. (CORPES, Honduras)
- b. Entonces, ¿se puede limpiar la piel con cualquier producto de limpieza? Es de pensarlo. (CORPES, El Salvador)
- c. no había posibilidad de considerar siquiera elementales reformas y era de tomarlo o dejarlo tal y como se nos había impuesto. (CORPES, Guatemala)
- d. Para mí de manera personal era de admirarlo conociendo su origen campesino. (*Corpus del Español*, Nicaragua)
- e. Salio a la venta justo un día antes de mi aniversario y como era de esperarlo ese fue mi mejor regalo. (*Corpus del Español*, México)
- f. Aunque era de imaginarlo, me sorprende. (*Corpus del Español*, Cuba)

Los datos consultados sobre la construcción *ser de* + infinitivo + clítico en el CORPES y en el *Corpus del Español* (versiones 2016 y 2018) arrojan los resulta-

6. En el *Corpus del Español* el número de ejemplos es mucho mayor, pero se observa que los tres predicados más usados en esta construcción (*esperar*, *suponer*, *extrañar*) coinciden con los que registran en el CORPES XXI: *esperar* 5000, *extrañar* 500, *suponer* 350, *sorprender* 300, *imaginar* 130, *admirar* 75, *asombrar* 60, *reconocer* 50, *destacar* 45, *notar* 40, *pensar* 35, *considerar* 30, *prever* 25, *agradecer* 15.

dos que comentamos a continuación. Hemos buscado ejemplos con los verbos transitivos más frecuentes en nuestra construcción: 1) verbos de aprecio y consideración: *agradecer, alabar, anotar, aplaudir, censurar, comentar, condenar, decir, despreciar, destacar, (hacer) notar, resaltar, señalar, tener/tomar en cuenta*; 2) verbos de juicio: *asumir, desear, envidiar, esperar, lamentar, notar, observar, temer, ver*; 3) verbos de pensamiento y actitud proposicional: *considerar, comprender, creer, dudar, entender, imaginar, olvidar, pensar, recordar, saber, suponer*. Hemos empleado las distintas herramientas de búsqueda que nos ofrecen los corpus mencionados y, tras hacer la criba de los ejemplos relevantes, hemos obtenido 94 ejemplos en el *Corpus del Español* y 12 en el CORPES. En las siguientes tablas aparecen los ejemplos clasificados según los países (tabla 2) y el verbo (tabla 3). A partir de los ejemplos obtenidos, podemos extraer las siguientes generalizaciones sobre la construcción *ser de* + infinitivo + clítico:

- a) En la tabla 2 se observa que el fenómeno es claramente centroamericano. Los ejemplos de procedencia española son dudosos: aunque pertenecen a blogs de España, es posible que los hablantes tengan una variedad americana.

PAÍSES	CORPUS DEL ESPAÑOL (94 ejemplos)	CORPES (12 ejemplos)
Colombia	16	1
El Salvador	15	2
Guatemala	14	2
Honduras	8	3
Costa Rica	7	-
México	7	-
EE.UU.	6	-
Ecuador	5	1
España	4	-
Venezuela	4	-
Argentina	2	1
Perú	2	-
Chile	1	2
Nicaragua	1	-
Panamá	1	-
República Dominicana	1	-

Tabla 2. Ejemplos por países de la construcción *ser de* + infinitivo + clítico en el *Corpus del Español* y en el CORPES.

- b) En la tabla 3 se observa que la mayoría de los ejemplos se dan con el clítico *lo*. Solo 11 ejemplos de los 94 aparecen con el clítico *la*.
- c) La mayoría de los ejemplos se dan en presente o imperfecto de indicativo y todos ellos en tercera persona del singular.
- d) No hemos encontrado ningún ejemplo de nuestra construcción con clítico en tercera persona del plural, de lo que deducimos que son imposibles ejemplos del tipo **Esos accidentes son de lamentarlos* o **Esas acciones son de lamentarlas*. Como veremos en el § 5, estos hechos parecen indicar que la construcción con clítico es impersonal.

VERBOS	CORPUS DEL ESPAÑOL (94 ejemplos)	CORPES (12 ejemplos)
VERBOS DE APRECIO Y CONSIDERACIÓN		
Agradecer	4	1
Alabar	1	-
Aplaudir	2 + 4 (<i>la</i>)	-
Decir	6	1
Destacar	1	-
Notar	2	-
Resaltar	2	-
Tener/tomar en cuenta	3	1
VERBOS DE JUICIO		
Asumir	-	1
Envidiar	1 (<i>la</i>)	-
Esperar	13	2
Ver	8	-
VERBOS DE PENSAMIENTO Y ACTITUD PROPOSICIONAL		
Considerar	2 + 1 (<i>la</i>)	1
Creer	3	-
Dudar	11	-
Entender	3	-
Imaginar	1	1
Pensar	11 + 3 (<i>la</i>)	1
Recordar	3	1
Saber	2 + 2 (<i>la</i>)	-
Suponer	5	2

Tabla 3. Ejemplos por verbos de la construcción *ser de* + infinitivo + clítico en el *Corpus del Español* y en el CORPES.

Sintetizando, la construcción *ser de* + infinitivo, al igual que otras construcciones de infinitivo pasivo, muestra una interpretación y una sintaxis pasivas: por un lado, el sujeto de la construcción parece ser el objeto del infinitivo y, por otro, el infinitivo es siempre transitivo, pero aparece sin complemento directo. A pesar de esto, todas las construcciones con infinitivo pasivo presentan algunas propiedades poco esperables, ya que admiten con dificultad la pasiva perifrástica, el complemento agente y, además, existe una variante con clítico acusativo.

También hemos descrito la extensión geográfica de la variante de la construcción con *se* pasivo reflejo, que se da sobre todo en Hispanoamérica. Hemos estudiado en los corpus la construcción con el clítico y hemos señalado los predicados con los que se combina, así como su extensión geográfica, que se limita a México y Centroamérica. La construcción con el clítico de acusativo no puede ser pasiva, por lo que en el § 5 veremos que estos datos se explican si, como defenderemos, hay una variante pasiva de la construcción y una variante impersonal.

4.2 *La interpretación modal*

Nuestra construcción se asocia con una interpretación deóntica (30). Sin embargo, la paráfrasis con verbos modales (*poder/deber*) no siempre está disponible (31). En muchas ocasiones, la paráfrasis se da con el adjetivo *digno*, que tiene valor evaluativo. Como señala Octavio de Toledo, esta construcción evoluciona desde su sentido deóntico original hasta el significado evaluativo que es preponderante hoy (ver nota 1):

(30) Su actitud es de condenar.
‘Su actitud {puede/debe} ser condenada’.

(31) Su vida es de envidiar.
#‘Su vida {puede/debe} ser envidiada’.⁷
‘Su vida es (digna) de envidiar’.

Como otras construcciones de significado modal o prospectivo, como las relativas de infinitivo, el verbo en forma no personal no puede aparecer en la

7. Como nos señala Ignacio Bosque (c.p.), el mismo problema se extiende a los adjetivos en *-ble*. Así, *su vida es envidiable* no se parafrasea por ‘puede ser envidiada’ sino más bien por ‘es digna de envidia’.

forma perfecta (**Su vida es de haber sido envidiada / *Busca a una persona en la que haber confiado*). Sin embargo, la construcción *ser de* + infinitivo no acepta los auxiliares modales frente a las relativas de infinitivo:

- (32) a. *Es de {poder/deber} condenar.
 b. Busca una persona en la que {confiar/poder confiar}.

La naturaleza modal (deóntica o evaluativa) proviene, según Fernández Leborans/Sánchez López (103), del tipo de predicado que el sintagma preposicional constituye. Nuestra construcción forma predicados estativos que se pueden usar como predicados de individuo en oraciones copulativas. Prueba de que el SP es un predicado de individuo es que se puede combinar con verbos de cognición que seleccionan este tipo de predicados, como *considerar* (*{Consideró/*notó} sus ideas de apreciar*); asimismo, el SP rechaza las perífrasis progresivas (**Sus ideas están siendo muy de apreciar*).

Estos predicados producen enunciados que entrarían dentro de la categoría de habitualidad gnómica, un subtipo de genericidad que tiene interpretación modal y crea enunciados normativos o regulativos.⁸ Por eso, el verbo en esta construcción suele aparecer en presente o en pretérito imperfecto.

En las construcciones que tienen atributos clasificadores del tipo *Juan es muy de comprar en grandes superficies*, la genericidad radica en una “habitualidad actualizada” (Fernández Leborans/Sánchez López 91), lo que implica la repetición del evento y por eso estas construcciones no reciben una lectura modal. En cambio, nuestra construcción, como otras expresiones genéricas modales, expresa potencialidad como parte de su significado y no implica la realización de eventos previos.

5. ANÁLISIS DE LA CONSTRUCCIÓN *SER DE* + INFINITIVO

En este apartado vamos a considerar la posibilidad de analizar esta construcción como una perífrasis deóntica, como una locución o, finalmente, como una construcción copulativa composicional. En el § 5.1 mostraremos que esta construcción no responde a los diagnósticos de las perífrasis. En el § 5.2 veremos que tampoco se puede considerar una locución adjetival; en el § 5.3 ofreceremos nuestro análisis, que se basa en Fernández Leborans/Sánchez López;

8. Otra posibilidad es que el infinitivo aporte el valor modal, como defiende Hernanz (1999) para las relativas o las interrogativas de infinitivo.

por último, en el § 5.4 nos ocuparemos de la construcción cuando aparece un pronombre clítico con el infinitivo.

5.1 *La construcción ser de + infinitivo no es una perífrasis*

Garachana Camarero (72-73) señala varias diferencias importantes entre las perífrasis y la construcción *ser de* + infinitivo. Las dos primeras que mencionaremos tienen que ver con el escaso grado de productividad que muestra. A diferencia de lo que sucede en las perífrasis (33), el conjunto de infinitivos que aparece en la construcción *ser de* + infinitivo está restringido léxicamente: en general solo pueden ser verbos de aprecio y consideración (*alabar*), juicio (*desear*) o pensamiento (*imaginar*). Fuera de esta clase de predicados, como hemos visto en el § 3, las combinaciones son agramaticales (34):

- (33) a. ha de alabarlo; ha de desearlo; ha de imaginarlo.
 b. ha de cocinarlo; ha de nadar.
- (34) a. es de alabar; es de desear; es de imaginar.
 b. *es de cocinarlo; *es de nadar.

Las siguientes diferencias entre nuestra construcción y las perífrasis están relacionadas con el grado de cohesión de los elementos que componen la secuencia. En primer lugar, el clítico está ligado al infinitivo y no puede ascender hasta el verbo *ser* (**Lo es de lamentar*), mientras que la subida del clítico es posible en las perífrasis (*Lo ha de cocinar*). En segundo lugar, es posible conmutar la preposición *de* y el infinitivo por un adjetivo con el sufijo *-ble* (*Es de lamentar* = *Es lamentable*), lo que no se esperaría si la preposición y el infinitivo fueran los constituyentes de un complejo verbal. En tercer lugar, en las perífrasis de infinitivo es imposible que el verbo auxiliado se pronominalice (*Ha de cocinar* > **Lo ha*), mientras que en nuestra construcción la pronominalización sí es posible (*Es de lamentar* > *Lo es*). Por último, como muestran los ejemplos de (35), el SP puede funcionar como predicado de otro tipo de verbos, como *parecer* o *considerar*:

- (35) a. Su generosidad es de alabar.
 b. Su generosidad me parece de alabar.
 c. Considero su generosidad de alabar.

En resumen, a pesar de que los componentes de la construcción *ser de* + infinitivo muestran cierto grado de fijación, las pruebas examinadas no nos per-

miten concluir que se trate de una perífrasis. Parece más bien que nos encontramos ante una oración copulativa cuyo predicado es un SP que contiene un infinitivo.

5.2 *La construcción no es una locución adjetiva*

En NGLÉ (13.18e), se afirma que unas pocas locuciones adjetivas se construyen con infinitivos: *de vestir*, *de fiar*, *de desear*, *de agradecer*, *de prever*, *de temer*, *de no creer*, *de armas tomar*. A la luz de estos ejemplos, cabe preguntarse si todos los SP de la secuencia *ser de* + infinitivo son locuciones adjetivas.

Parece que no todos los casos del esquema *de* + infinitivo tienen la misma distribución ni están lexicalizados por igual. Por ejemplo, no todas las secuencias pueden modificar a un nombre: las más lexicalizadas lo hacen sin problemas (*de fiar*, *de agradecer*, *de temer*), mientras que otras presentan más dificultades (*de considerar*, *de destacar*, *de censurar*):

- (36) a. una persona de {fiar/temer}.
 b. una ayuda de agradecer.
 c. #una propuesta de considerar.
 d. #una idea de {destacar/censurar}.

Desde el punto de vista semántico la secuencia *de* + infinitivo no se comporta como una locución, ya que su significado se obtiene combinando las voces que la constituyen de forma composicional.

Desde el punto de vista formal, una locución tiene siempre los mismos componentes, de manera que sus constituyentes no forman parte de un paradigma. Así, en el sintagma *un estudio en profundidad*, el nombre *profundidad* no alterna con otros sustantivos, por ejemplo, *superficie*. En cambio, ya hemos visto que el término de la preposición en nuestra construcción es un verbo que pertenece a un paradigma semántico y sintáctico claro.

Asimismo, en una locución adjetiva no se pueden intercalar elementos (**un estudio en mucha profundidad*) o añadir complementos que modifiquen solo a un elemento de la locución (**un susto de muerte instantánea*). En nuestra construcción, de nuevo, sí pueden aparecer elementos intercalados (37) o complementos (38), en contra de lo que afirman Fernández Leborans y Sánchez López (102):

- (37) no es de mucho fiar ese apoyo q cree tener. (*Corpus del Español*, España)

- (38) a. Esta parte para nosotros también es de agradecerle a Germán.
(*Corpus del Español*, México)
- b. Todo pequeño detalle que se añada al mundo va a ser de agradecer por los más frikis de la saga. (*Corpus del Español*, México)
- c. La muerte de una mujer bajo las ruedas de esa inmensa máquina es de lamentar profundamente. (*Corpus del Español*, Costa Rica)

Por último, en una locución adjetiva formada por una preposición y un nombre, no es posible coordinar dos nombres como término de la preposición (**un vestido de gala y moda*). Sin embargo, en nuestra construcción, es posible coordinar dos infinitivos con una única preposición: *Definitivamente es de pensar y replantear las políticas de la guerrilla* (CORPES, Colombia).

5.3 *El sintagma preposicional como predicado de individuo*

El análisis que creemos que explica la mayoría de las propiedades de la construcción es el que aparece en Fernández Leborans/Sánchez López, que seguiremos aquí para la construcción del español general (*Su actitud es de alabar*). Estas autoras proponen que el segmento que aparece tras la cópula, en oraciones como *Juan es de acostarse pronto* (oración de sentido activo que indica una acción habitual), es un sintagma preposicional que funciona como un predicado de individuo, y extienden el análisis a nuestra construcción. Asumen que en ejemplos como *Su ayuda es de agradecer*, el segmento *de agradecer* es un predicado caracterizador que produce enunciados de habitualidad gnómica, lo que explica la interpretación modal deóntica, como señalamos en el § 4.2.

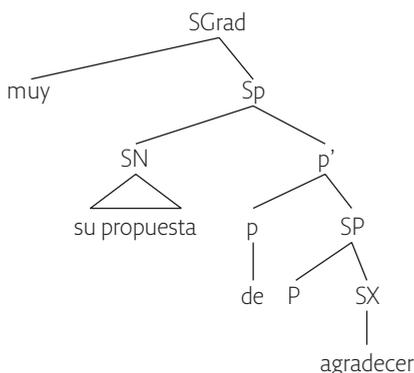
Por tanto, *de* sería una verdadera preposición que encabezaría un sintagma predicativo. Como señalan Fernández Leborans/Sánchez López, los sintagmas preposicionales encabezados por *de*, además de argumentos, pueden ser predicados que expresan una propiedad del sujeto:

- (39) a. María es de la CNT.
b. El libro es de Juan.
c. La silla es de madera.

Con respecto a los detalles técnicos de esta proyección predicativa, las autoras sugieren que el SP es el complemento de un núcleo funcional *p* de predicación que cualifica a la expresión como predicado (Svenonius). Este núcleo garantiza que la propiedad expresada por la preposición *de* ('posesión o pertenencia', en sentido amplio) se interprete como una propiedad graduable que caracte-

riza al sujeto. Los SP argumentales (*carecer de recursos, provenir de Madrid*), en cambio, no tendrían esta proyección funcional por encima. El sujeto de la construcción predicativa se generaría en la posición de especificador del sp –*la propuesta* en el diagrama de (40)– y subiría después a la posición de sujeto del verbo copulativo para recibir caso. Todo el sp predicativo puede graduarse y estar encabezado por un sintagma de grado (SGrad):

(40)



Como otros predicados de individuo, estos Sp pueden aparecer como complemento predicativo del verbo *considerar*, en particular si van precedidos de un cuantificador de grado (*Considero su actitud muy de alabar*). El análisis explica, como se ha dicho, la gradabilidad de la construcción (*Su propuesta es muy de agradecer*). Además, asumir que se trata de una construcción copulativa con un sintagma preposicional predicativo también da cuenta del hecho de que en ocasiones el SP alterna con un adjetivo en *-ble* (*Es muy {de desear/deseable}*) o con un sintagma adjetival con el adjetivo *digno* (*Su simpatía es {de destacar/digna de destacar}*). Por último, explica que el sintagma con *de* pueda ser sustituido, como otros atributos, por el pronombre neutro *lo* (*Es muy de desear que venga, realmente sí que lo es*).

Una vez que hemos propuesto que el segmento que sigue a la cópula es un sp⁹ que es un predicado de individuo, queda explicar qué proyección es el

9. Para construcciones con infinitivo pasivo del tipo de *sin llenar*, Bosque (1990) propone que *sin* no era una verdadera preposición, sino un prefijo que convertía a toda la secuencia en un adjetivo perfectivo. Sin embargo, como hemos visto en el § 5.2, el hecho de que en nuestra construcción podamos intercalar elementos entre la preposición y el infinitivo (*es de mucho fiar*), que el infinitivo acepte complementos (*es de agradecer profundamente*) o que se puedan coordinar dos infinitivos (*es de pensar y replantear la propuesta*) iría en contra de analizar la secuencia *de* como un prefijo.

complemento de la preposición (SX en el árbol de 40) y por qué toda la construcción tiene sentido pasivo, a pesar de que no hay morfología pasiva explícita.

Normalmente, el complemento de una preposición es un sintagma nominal (SN) o bien una oración (en la tradición generativista sintagma complementante o SC). El hecho de que la oración de infinitivo no alterne con un SC con conjunción (41), frente a la construcción activa (42), hace pensar que el verbo no proyecta en nuestra construcción hasta el SC. El verbo proyectaría solo hasta sintagma tiempo (ST), lo que explicaría que una oración con conjunción no alterne con el infinitivo:¹⁰

- (41) a. La propuesta es muy de considerar.
 b. *La propuesta es muy de que la consideren.

- (42) a. Juan es muy de hablar con los amigos.
 b. Juan es muy de que hablen con los amigos.

Siguiendo la propuesta de Fernández Leborans/Sánchez López, vamos a asumir que el verbo en estas construcciones se fusiona con la categoría funcional *v* que está disponible para las pasivas y los verbos inacusativos y que no proyecta una posición para el argumento externo (ver ejemplo 43). Esta categoría funcional se diferencia de *v*^{*}, que proyecta la posición de argumento externo y se fusiona con verbos transitivos e inergativos.¹¹ Además, siguiendo a Chomsky, estas autoras proponen que el sujeto del infinitivo PRO solo se legitima si T está seleccionado por C. Como este no es el caso, no habría un sujeto PRO, el sujeto del verbo copulativo se originaría en la posición de objeto, donde recibiría el papel temático de TEMA, después pasaría a la posición de es-

10. Un argumento que Hernanz (2011, 267) emplea para mostrar la naturaleza defectiva de la proyección de algunos infinitivos es el comportamiento de *sí/no*. Este argumento se puede trasladar a nuestra estructura. El contraste de (i) se explica por la diferente naturaleza de la afirmación y la negación. La primera tiene un rasgo enfático que motiva su desplazamiento desde el dominio de polaridad, donde ambas se originan, hasta el sintagma foco (SFoco). Por eso (ib) es agramatical, no hay espacio funcional a la izquierda del ST para albergar la afirmación en el sintagma foco.

(i) a. Su comportamiento es de no creer.
 b. *Su comportamiento es de sí creer.

11. En Bosque/Gallego se propone que el infinitivo tiene un rasgo encubierto pasivo interpretable, es decir, sería una especie de participio pasivo encubierto, lo que explicaría la lectura pasiva de la construcción. En la hipótesis de Fernández Leborans/Sánchez López también habría que considerar que estos verbos son en cierto sentido pasivos, porque se pueden combinar con la categoría funcional *v*.

pecificador del sp, posición para el sujeto de atribución y, finalmente, subiría hasta la posición de sujeto del verbo copulativo, donde recibiría caso:

(43) [Su ayuda_i es [S_p ~~su ayuda~~_i [S_p de [S_T[S_v[S_v admirar ~~su ayuda~~_i]]]]]]].

Se trata, por tanto, de una construcción de movimiento-A (argumental), donde el argumento interno del infinitivo se mueve a una posición donde coteja caso nominativo, igual que en las pasivas.¹²

Es el mismo movimiento que proponen Bosque/Gallego (36) para los ejemplos del tipo de *Algo es fácil de hacer*. El infinitivo se comporta como un participio y no puede asignar caso acusativo, con lo que el objeto sube a buscar caso al especificador del ST, donde recibe nominativo:

(44) [S_T Ese libro_i; T es [fácil de leer ~~ese libro~~_i]].

Este análisis explica por qué las estructuras del tipo *fácil de hacer* alternan con la pasiva perifrástica (*un libro fácil de ser leído*) y con la refleja (*fácil de leerse*), admiten el complemento agente (*fácil de ser leído por cualquiera*) y son imposibles con infinitivos intransitivos (**un libro fácil de llegar*).

En resumen, hemos propuesto que en nuestra construcción el sintagma preposicional funciona como un predicado de individuo. La preposición toma como complemento una oración “defectiva”¹³ en el sentido de que no proyecta toda la periferia izquierda oracional. El objeto del infinitivo recibe papel temático en la posición de objeto y sube hasta la posición de sujeto del verbo *ser* para recibir caso, pasando por la posición de especificador del sintagma preposicional (Sp).

5.4 Los infinitivos con pronombre clítico

Ya hemos señalado en el § 4.1.2 que existe una variante de la construcción *ser de* + infinitivo con un pronombre clítico. Repetimos a continuación uno de los ejemplos:

(29) a. Mañana, dice, saldrá en los medios, pero es de suponerlo, tergiversado. (CORPES, Honduras)

12. Un problema para el análisis de pasiva es que se encuentran en los corpus ejemplos sin concordancia: *Yo confirmo mi disposición de dirigir el parlamento para el próximo periodo, pero es de esperar las disposiciones finales* (CORPES, Guatemala). Retomamos esta cuestión en el § 5.4.

13. Dejamos abierta la posibilidad de que el infinitivo ni siquiera proyecte hasta el ST. El hecho de que no admita los auxiliares modales o la pasiva perifrástica quizá se explica por que al infinitivo le faltan proyecciones funcionales por arriba.

Como se señala en Bosque/Gallego (39), lo mismo ocurre en las construcciones de infinitivo pasivo complementos de adjetivos, que en la lengua coloquial pueden aparecer seguidos del clítico acusativo: *Eso es muy difícil de solucionarlo*. Estos autores sugieren que estos ejemplos podrían tratarse como una construcción con movimiento A-barra (no argumental). En tal caso, el infinitivo es activo y no es un problema que contenga un complemento directo correferente con el elemento nominal sujeto del verbo *ser*. En lugar de movimiento-A, se produce el movimiento de un operador a una posición A-barra. Este es el análisis de Contreras para las *tough constructions*:

(45) Juan_i es fácil de [_{SC} Op_i PRO convencer h_j].

Un análisis basado en el movimiento A-barra es también el que defienden Hernanz (1999) y Villalba/Planas-Morales para otras construcciones preposicionales con infinitivos pasivos (ver los ejemplos del § 4.1): *una tarea sin terminar*, *una tierra por sembrar*, etc. Según Hernanz (1999), la preposición tiene un comportamiento cuasi-relativo en estos casos y el nombre que la precede funciona como su antecedente. Esto explicaría, según esta autora, la ausencia de complemento directo y la falsa interpretación pasiva. También explicaría la presencia del clítico acusativo en ejemplos como *Las tierras que no las sembraron*, ya que al tratarse de una construcción relativa se justifica la presencia de un pronombre reasuntivo; este pronombre no está aceptado por la norma culta, pero es muy frecuente en los registros coloquiales. Hernanz (1999, 36.3.3.3) defiende que nuestra construcción podría recibir un análisis en estos términos. Tal y como señala la autora, “la interpretación pasiva que Bello y otros autores [...] asignan al infinitivo en (376) [*Es cosa de ver con la presteza que los acometía*] viene propiciada por el hecho de que el nombre (con frecuencia elíptico) que lo antecede se interpreta como complemento de este”.

Si asumiéramos que en la construcción *ser de* + infinitivo tenemos una relativa, podríamos hablar de un análisis similar al siguiente y justificar la ausencia de complemento directo en (46a) y la presencia del clítico en (46b):

- (46) a. Eso es [Ø [Op_i de [PRO aplaudir h_j]]].
 b. Eso es [Ø [Op_i de [PRO aplaudirlo_j]]].

Sin embargo, creemos que no es este el análisis correcto ni para la construcción general ni para la variante con clítico. Entre los problemas para suponer que en la construcción hay una oración de relativo está explicar por qué solo

es posible con verbos transitivos (*un sitio donde ir* / **el sitio es de ir*) o cómo recibe el antecedente del relativo –sujeto de toda la construcción: *eso* en (46)– el papel temático paciente. Tampoco es fácil explicar cuál es la posición de aterrizaje del relativo *si*, como hemos defendido en el § 5.3, la oración de infinitivo no está encabezada por un nudo complementante y, por tanto, el relativo no podría ir a su especificador. Si descartamos que en la construcción general (46a) hay una relativa, desaparecen las razones para defender la propuesta de que en (46b) el clítico sea un reasuntivo que ocupa el lugar de la huella.

Nuestra hipótesis es que la variante sin clítico (o con la partícula *se*) es una construcción pasiva y la variante con clítico es una construcción impersonal activa.¹⁴ Estamos proponiendo, en definitiva, que la oración *Eso es de aplaudirlo* es similar a la impersonal *Eso hay que aplaudirlo*:

(47) Eso_i [_{SC} $\text{pro}_{\text{expletivo}}$ es [_{SG} de [_{PRO}_{arbitrario} aplaudirlo_i]]].

El examen de los ejemplos que hemos obtenido de los corpus nos hace pensar que la variante impersonal de la construcción *ser de* + infinitivo, que pareció fraguarse en el siglo XV (Octavio de Toledo), pervive en el español centroamericano. Una razón de peso para considerar que estamos ante una construcción impersonal (y no pasiva) es que son frecuentes en los corpus ejemplos sin concordancia:

- (48) a. Sin embargo, otras reformas es de pensarlas dos veces. (*Corpus del Español*, El Salvador)
 b. están a la espera de días mejores, esos siempre llegan, nomás es de esperarlos, acotó. (*Corpus del Español*, México)
 c. Pueden haber muchas más lecciones, es de pensarlas. (*Corpus del Español*, Guatemala)

Asimismo, una prueba de que la construcción con clítico no es pasiva es que no se combina con un complemento agente (**Es de admirarlo por todos* / **Es de agradecerlo por cualquiera*), o al menos no hemos encontrado ejemplos en los corpus (ver nota 14).

14. Hay indicios de que la variante pasiva sin pronombre clítico alterna con la impersonal, como muestran ejemplos como los siguientes: *Entre otras colecciones particulares donadas en el pasado, es de recordar las de Raúl Porras Barrenechea, Manuel Cisneros Sánchez y la de Juan Mejía Baca, entre otras* (CORPES, Perú). Esta es la propuesta de Octavio de Toledo para los datos del español antiguo.

Además, tampoco hemos encontrado ejemplos de la construcción con el verbo *ser* en tercera persona del plural del tipo de los de (49) y sí, como es de esperar, ejemplos sin clítico (50):

- (49) a. *Las cifras no son de extrañarlas.¹⁵
 b. *Dos detalles son de observarlos.
- (50) a. Las cifras no son de extrañar. (CORPES, España)
 b. Dos detalles son de observar en esta tabla. (CORPES, España)

La siguiente cuestión que se plantea es qué función desempeña el SN *otras reformas* en ejemplos como (48a) si no es el sujeto. Nuestra propuesta es que ese SN es un elemento tematizado situado en la periferia izquierda oracional. El clítico es el correlato pronominal de este elemento en el interior de la oración. A favor de esta idea iría el hecho de que el sintagma aparece antepuesto en este tipo de ejemplos, frente a la posición pospuesta al infinitivo, que es la más habitual en la versión pasiva. Además, el SN antepuesto aparece frecuentemente separado por una coma, lo que también sería indicio de su naturaleza extraoracional.

En resumen, tras rechazar el análisis como perífrasis y como locución de esta construcción, hemos propuesto que se trata de una oración copulativa que contiene un sintagma preposicional que funciona como predicado. Hemos mantenido que la construcción del español estándar es un caso de movimiento-A, es decir, una verdadera pasiva, mientras que la aparición del clítico de acusativo en español centroamericano se explica porque estamos ante oraciones impersonales activas, a semejanza de lo que existía en español medieval.

6. CONCLUSIONES

En este trabajo hemos descrito, en primer lugar, los rasgos sintácticos y semánticos básicos de la construcción *ser de* + infinitivo. Hemos delimitado las clases de predicados que pueden aparecer en infinitivo y hemos añadido una clase a las que se describen, por ejemplo, en NGLÉ. En segundo lugar, hemos

15. Aunque en los corpus no hay ejemplos con clítico y concordancia en plural, sí se encuentran algunos casos (muy pocos) en Google. Esto suscita una reflexión sobre la limitación de los corpus en la investigación lingüística. El hecho de no encontrar una construcción no implica que esta no exista, por lo que siempre hay un momento en el que hay que acudir a los juicios de gramaticalidad de los hablantes. La misma consideración se puede extender a la imposibilidad de combinar la construcción con clítico y el complemento agente.

señalado las características sintácticas que hacen pensar que se trata de una construcción pasiva. Por otro lado, hemos descrito la extensión geográfica de la variante con *se* pasivo reflejo, que se da sobre todo en Hispanoamérica, y el tipo de predicados con los que la forma pasivo-refleja aparece. Asimismo, hemos analizado en los corpus la extensión de la construcción con el clítico, que no se ha estudiado en la bibliografía anterior, y hemos aportado datos del tipo de predicados con los que aparece y de su extensión geográfica, que se limita básicamente a México y Centroamérica. Por último, hemos propuesto dos análisis diferentes. Para la construcción del español estándar (*Es de lamentar*) seguimos el análisis de Fernández Leborans/Sánchez López, proponemos que se trata de una pasiva. En cambio, para la forma con el clítico de acusativo (*Es de lamentarlo*), hemos propuesto que se trata de una variante activa impersonal de la construcción, que puede aparecer con un SN tematizado.

OBRAS CITADAS

- Bello, Andrés. *Gramática de la lengua castellana*. 1847. Ed. R. J. Cuervo. Buenos Aires: Sopena Argentina, 1970.
- Bosque, Ignacio. “Sobre el aspecto en los adjetivos y en los participios”. *Tiempo y aspecto en español*. Ed. Ignacio Bosque. Madrid: Cátedra, 1990. 177-214.
- Bosque, Ignacio. “El sintagma adjetival: modificadores y complementos del adjetivo. Adjetivo y participio”. *Gramática descriptiva de la lengua española*. Eds. Ignacio Bosque y Violeta Demonte. Vol. 1. Madrid: Espasa Calpe, 1999. 217-310.
- Bosque, Ignacio, y Ángel J. Gallego. “Spanish Double Passives and Related Structures”. *Revista de Estudos Linguísticos da Univerdade do Porto* 1 (2011): 9-50.
- Camus, Bruno. “On *deísmo*: Another Case of Variation in Spanish Complementation”. *Catalan Journal of Linguistics* 12 (2013): 13-39.
- CDH: Real Academia Española. *Corpus del Nuevo diccionario histórico* [en línea]. 30 de julio de 2019. <<http://web.frl.es/CNDHE>>.
- Chomsky, Noam. “Approaching UG from below”. *Interfaces + Recursion = Language? Chomsky’s Minimalism and the View from Syntax-Semantics*. Eds. Uli Sauerland y Hans-Martin Gärtner. Berlin: Mouton de Gruyter, 2007. 1-29.
- Contreras, Heles. “On Null Operator Structures”. *Natural Language and Linguistic Theory* 11 (1993): 1-30.

- CORDE: Real Academia Española. Banco de datos [en línea]. *Corpus diacrónico del español*. 30 de julio de 2019. <<http://www.rae.es>>.
- CORPES XXI: Real Academia Española. Banco de datos [en línea]. *Corpus del español del siglo XXI*. 30 de julio de 2019. <<http://www.rae.es>>.
- Davies, Mark. *Corpus del Español*. 30 de julio de 2019. <<http://www.corpusdelespanol.org/>>.
- De Benito, Carlota, y Enrique Pato. “On *de* + infinitive Construction (*deísmo*) in Spanish”. *Dialectología* 5 (2015): 29-51.
- Di Tullio, Ángela. “Infinitivos introducidos por *de*”. *ALFAL* 3 (2011): 176-87.
- Di Tullio, Ángela. “Oraciones completivas de infinitivo introducidas por *de* en el español moderno”. *Cum corde et in nova grammatica: estudios ofrecidos a Guillermo Rojo*. Coords. Tomás E. Jiménez Juliá y otros. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela, 2012. 265-76.
- Fernández Leborans, María Jesús. “La predicación: las oraciones copulativas”. *Gramática descriptiva de la lengua española*. Eds. Ignacio Bosque y Violeta Demonte. Vol. 2. Madrid: Espasa Calpe, 1999. 2357-460.
- Fernández Leborans, María Jesús, y Cristina Sánchez López. “The Spanish Construction *ser muy de* + infinitive”. *New Perspectives on the Study of ser and estar*. Eds. Isabel Pérez-Jiménez, Manuel Leonetti y Silvia Gumiel-Molina. Amsterdam: John Benjamins, 2015. 85-115.
- Garachana Camarero, Mar. “Los límites de una categoría híbrida: las perífrasis verbales”. *La gramática en la diacronía: la evolución de las perífrasis verbales modales en español*. Ed. Mar Garachana Camarero. Madrid: Iberoamericana/Frankfurt am Main: Vervuert, 2017. 35-80.
- González García, Luis. “Estudio de las construcciones formadas por adjetivo + *de* + infinitivo (tipo *difícil de entender*)”. *Cum corde et in nova grammatica: estudios ofrecidos a Guillermo Rojo*. Coords. Tomás E. Jiménez Juliá y otros. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela, 2012. 383-97.
- Gutiérrez Rodríguez, Edita. “El *deísmo* en oraciones copulativas identificativas”. *Dialectología* 23 (2019): 85-111.
- Hernanz, M.^a Lluïsa. “El infinitivo”. *Gramática descriptiva de la lengua española*. Eds. Ignacio Bosque y Violeta Demonte. Vol. 2. Madrid: Espasa Calpe, 1999. 2197-356.
- Hernanz, M.^a Lluïsa. “Sobre la periferia de los infinitivos”. *60 problemas de gramática dedicados a Ignacio Bosque*. Eds. Victoria Escandell-Vidal, Manuel Leonetti y Cristina Sánchez López. Madrid: Akal, 2011. 263-70.

- NGLE: Real Academia Española, y Asociación de Academias de la Lengua Española. *Nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa, 2009.
- Octavio de Toledo y Huerta, Álvaro S. “¿La obligación por pasiva?: historia y uso de la construcción *ser de* + infinitivo”. *La gramática en la diacronía: la evolución de las perífrasis verbales modales en español*. Ed. Mar Garachana Camarero. Madrid: Iberoamericana/Frankfurt am Main: Vervuert, 2017. 327-93.
- Reider, Michael. “On Tough Movement in Spanish”. *Hispania* 76 (1993): 160-70.
- Skydsgaard, Sven. *La combinatoria sintáctica del infinitivo en español*. Madrid: Castalia, 1977.
- Svenonius, Peter. “Adpositions, Particles and the Arguments They Introduce”. *Argument Structure*. Eds. Eric J. Reuland, Tanmoy Bhattacharya y Giorgos Spathas. Amsterdam: John Benjamins, 2007. 63-103.
- Villalba, Xavier, y Silvia Planas-Morales. “Atractores preposicionales en las relativas de infinitivo”. Comunicación en el *XLVIII Simposio SEL*. Madrid, 29/1/2019-1/2/2019.